

Modèle CCYC : ©DNE

Nom de famille (naissance) :

(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)

Prénom(s) :

N° candidat :

N° d'inscription :



Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Né(e) le :

(Les numéros figurent sur la convocation.)

1..1

ÉVALUATION

CLASSE : Terminale

VOIE : ☐ Générale ☐ Technologique ☒ Toutes voies (LV)

ENSEIGNEMENT : Polonais

DURÉE DE L'ÉPREUVE : 1h30

Niveaux visés (LV) : LVA : B2 LVB : B1

CALCULATRICE AUTORISÉE : ☐ Oui ☒ Non

DICTIONNAIRE AUTORISÉ : ☐ Oui ☒ Non

☐ Ce sujet contient des parties à rendre par le candidat avec sa copie. De ce fait, il ne peut être dupliqué et doit être imprimé pour chaque candidat afin d'assurer ensuite sa bonne numérisation.

☐ Ce sujet intègre des éléments en couleur. S'il est choisi par l'équipe pédagogique, il est nécessaire que chaque élève dispose d'une impression en couleur.

☒ Ce sujet contient des pièces jointes de type audio ou vidéo qu'il faudra télécharger et jouer le jour de l'épreuve.

Nombre total de pages : 6



POLONAIS – SUJET (évaluation, tronc commun)

**ÉVALUATION (3^e trimestre de terminale)
Compréhension de l'oral, de l'écrit et expression écrite**

Le sujet porte sur l'**axe 8** du programme : **Territoire et mémoire**

Il s'organise en trois parties :

- 1- **Compréhension de l'oral (10 points)**
- 2- **Compréhension de l'écrit (10 points)**
- 3- **Expression écrite (10 points)**

Vous disposez tout d'abord de **cinq minutes** pour prendre connaissance de **l'intégralité** du dossier.
Puis vous entendrez trois fois le document support de la compréhension de l'oral. Les écoutes seront espacées d'une minute. Vous pourrez prendre des notes pendant les écoutes.
À l'issue de la troisième écoute, vous organiserez votre temps (1h30) comme vous le souhaitez pour **rendre compte en français** du document oral et **en polonais** du document écrit et pour **traiter en polonais le sujet d'expression écrite**.

1. Compréhension de l'oral

Titre du document : Olga Tokarczuk o inspirowaniu się Kotliną Kłodzką
Source du document : Telewizja sudecka

En rendant compte du document en français, vous montrerez que vous avez compris :

- **le contexte** : le thème principal du document, la situation, les personnages / les personnes, les liens entre elles, etc. ;
- **le sens** : les événements, les informations, les points de vue, les éventuels éléments implicites, etc. ;

Modèle CCYC : ©DNE

Nom de famille (naissance) :

(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)

Prénom(s) :

N° candidat : N° d'inscription :

(Les numéros figurent sur la convocation.)

Né(e) le :

 Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

1.1

- **le but** : la fonction du document (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, divertir etc.), les destinataires et le style (informatif, fictionnel, humoristique, critique, ...), etc.

Vous pouvez organiser votre propos comme vous le souhaitez ou suivre les trois temps suggérés ci-dessus.

2. Compréhension de l'écrit

Titre du document : Olga Tokarczuk o festiwalu Góry Literatury

Vous rédigerez le compte rendu du document en polonais en prenant appui sur les questions suivantes :

- O jakiej lokalnej inicjatywie opowiada Olga Tokarczuk? Jak się zrodził ten pomysł i jak ewoluował? Jaki jest jego cel?
- Kto bierze udział w tym projekcie? Czego dowiadujemy się o publiczności?
- Czego dowiadujemy się o Nowej Rudzie i Kotlinie Kłodzkiej, jej obecnych i wcześniejszych mieszkańcach?
- Dlaczego budowanie lokalnej tożsamości i solidarności na Dolnym Śląsku jest szczególnie ważne? Czy to się udało? Dlaczego?

Olga Tokarczuk o festiwalu Góry Literatury

Skąd się wzięły Góry Literatury?

– Pomysł festiwalu od dawna chodził mi po głowie. Pod Nową Rudą, gdzie mieszkam, odwiedza mnie wielu przyjaciół pisarzy. I zawsze kusiło mnie, żeby podzielić się tymi wizytami z innymi. Założyliśmy stowarzyszenie, żeby organizować imprezy kulturalne w okolicy, dla mieszkańców Nowej Rudy i okolic. Ale też dla osób, które przyjeżdżają tam latem – dlatego festiwal odbywa się podczas wakacji, kiedy w Kotlinie pojawia się najwięcej przyjezdnych.

Pierwsza edycja była skromna, spotkania trwały dwa dni, odbywały się na ganku mojego domu i w niewielkich przestrzeniach wynajętych od gminy. Impreza bardzo się rozkręciła, tym razem potrwa całe dziesięć dni, a wśród gości będą m.in.: Katarzyna Nosowska, Dorota Masłowska, Jagoda Szalc, Jerzy Bralczyk, Michał Rusinek, Robert Więckiewicz, Zygmunt Miłoszewski.



Ale lokalny wymiar pozostał?

– Tak, od początku inspiruje nas Kotlina, miejsce kulturowo zapomniane, nieoswojone. Należy do Polski, do naszego kręgu kulturowego i językowego zaledwie od kilkudziesięciu lat. Dla pisarki życie w takiej przestrzeni to wielki prezent od losu, bo pozwala nadawać jej nowe znaczenia, nazywać ją od początku. Festiwal kontynuuje proces osławiania¹ Kotliny i mam wrażenie, że w jakimś wymiarze sprawia, że staje się ona częścią wielkiego kulturowego ciała literatury.

Ten lokalny wątek jest widoczny w kilku pasmach², jakie można wyodrębnić³ w naszym programie. Mamy więc pasmo czeskie, ponieważ jesteśmy sąsiadami, mieszkamy na granicy, więc ważne jest dbanie o wzajemne relacje, przypominanie wspólnych wydarzeń i historii.

Jest pasmo niemieckie, dotyczące poprzednich mieszkańców Nowej Rudy – bo trzeba umieć ich niedawną obecność tutaj nazywać i włączać w historię postrzeganą jako ciągłość. Nasza historia tutaj jest poprzerywana, pełna dziur i luk, taka narracja ma szansę je częściowo wypełnić, zapewnić kontynuację tradycji, myślenia, idei, mitologii.

Moim ulubionym wątkiem jest ekologiczny – wskazujący na ważność natury, naszego stosunku do zwierząt.

Do tej pory Góry Literatury obejmowały Nową Rudę i jej bliskie okolice. Tym razem sięgają Wałbrzycha.

– Zależy nam, żeby Wałbrzych zaistniał w wyobraźni pisarzy. To nieodkryte, pełne tajemnic, piękne, choć podniszczone miasto.

Wspólnym mianownikiem spajającym⁴ całą ideę festiwalu jest miłość i oddanie regionowi. To, co nasze, dolnośląskie, zawsze budzi we mnie szczególną uwagę. Chcemy podkreślić ten walor, przypomnieć reszcie Polski, jak wiele twórczych umysłów jest związanych z Dolnym Śląskiem. Budujemy rodzaj wspólnoty, lokalnej solidarności.

Mam wrażenie, że ten proces trwa tu już od 20 lat.

– Tak, ale wciąż potrzeba nam nowych wzorów. Przez te dwie dekady pewne formuły się wyczerpały. Mówiliśmy o przemieszczeniach, o bólu wypędzeń i przypędzeń⁵, o zasiedlaniu. Wszystko to już wiemy, teraz trzeba przejść na inny, nowy poziom. Ten proces trwa i mam wrażenie, że jeśli chodzi o budowanie lokalnej tożsamości, zostawiliśmy za sobą inne regiony, w których również po wojnie doszło do całkowitej wymiany ludności. Być może to kwestia tego, że do Wrocławia przybyła zwarta⁶,

¹ osławiać – apprivoiser

² pasmo – tutaj: tematyka

³ wyodrębnić – distinguer

⁴ wspólny mianownik spajający... – le dénominateur commun qui soude...

⁵ wypędzić / przypędzić – expulser / faire venir par force

⁶ zwarty – dense

Modèle CCYC : ©DNE Nom de famille (naissance) : (Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)	
Prénom(s) :	
N° candidat :	
Né(e) le :	
	N° d'inscription :

(Les numéros figurent sur la convocation.)

1..1

wielkowiejska społeczność lwowiaków⁷, a na wsiach osiedlały się też grupy, które i dawniej mieszkały obok siebie.

Inne rejony były natomiast zasiedlane falami, które nie pozwoliły zachować więzi społecznych. W efekcie problemem ziem zachodnich długo był brak dobrze skonsolidowanego społeczeństwa.

Spodziewacie się dużej publiczności?

– Festiwal od początku był adresowany do mieszkańców Nowej Rudy i okolic, ale z początku mieliśmy kłopot, bo oni nie byli nim specjalnie zainteresowani. Mieliśmy sporą publiczność, ale w większości byli to przede wszystkim turyści, przyjaciele, znajomi znajomych.

Przełom⁸ nastąpił w ubiegłym roku, kiedy lokalsi przekonali się do festiwalu. Serce mi urosło, jak zobaczyłam na tych spotkaniach taką ożywczą mieszankę – mieszkańców wsi, w których się pojawialiśmy, noworudzian, wrocławian, przybyszów z całej Polski. Idealną publiczność! Jeśli ten proces będzie postępował, uznaję, że odnieśliśmy absolutny sukces.

Źródło: Z Olgą Tokarczuk rozmawiała Magda Piekarska, Gazeta Wyborcza, 5 lipca 2018

3. Expression écrite

Vous traiterez **en polonais**, et en **120 mots** minimum, l'un des deux sujets au choix :

Sujet A :

Festiwal Góry Literatury nawiązuje do położenia regionu (pasmo czeskie) i jego szczególnej historii (pasmo niemieckie). Zastanów się, na przykładzie jakiegoś miasta czy regionu, w jaki sposób Historia pozostawiła tam swoje ślady (materialne, jak i niematerialne).

OU

⁷ mieszkańcy Lwowa

⁸ przełom – un tournant



Sujet B :

Właśnie kupiłeś dom w Kotlinie Kłodzkiej, piszesz list do przyjaciela, w którym opisujesz swoje wrażenia dotyczące krajobrazu, mieszkańców, opowiadasz o fascynującej historii regionu i zachęcasz go do jego zwiedzenia.